



匹茲堡慈濟人文學校簡訊

Pittsburgh Tzu Chi Academy Newsletter

校長的話 From the Principal

陳芬芳校長
Fenfang Tsui

2022 Spring Issue
May 22, 2022

親愛的慈濟家人們及所有人文學校的老師同學們，

這個世界因為 Covid 的病毒讓我們的生活及學習有了巨大的改變，已經兩年半了，轉眼之間，這已經是我們學校第 3 次的線上結業典禮。

這幾年我們和家人一起經歷了很多，世界想要我們停止腳步但我們始終努力的勇往前進，雖說上課方式，學習進度及同學的相處及家人的相處，種種有很多令人不滿意的地方，然而這一切黑暗終將過去，我們也克服了一切走了過來。

要告訴大家一個消息，下一學期我們終於要回到實體學校上課了，您開心嗎？我很開心，因為我很期待看到你們！最後，祝大家暑假快樂，期待 9 月份的相逢。

校長 陳芬芳

Dear Tzu Chi families and all of our teachers and students,

From how we study to how we go about our lives, each of our lives has been immeasurably affected by the pandemic. Moreover, we are still adapting to the constantly mutating virus which has challenged our abilities and our resilience. In the spring 2020 term, we spent our first closing ceremony online. In the blink of an eye, we will now have attended three closing ceremonies online.

All of us have endured so much. Though the world has placed many obstacles in front of us, we continually and courageously pushed forward. I know that many areas of your learning experience have not been ideal. But I am glad to say that in persisting through the darkness, we have grown so much.

I want to tell you all a piece of news: next semester, we will be attending in-person classes. Are you excited? I certainly am, because I can't wait for the chance

Continued on Page 2

重要日期

Important Dates:

- 開學日期
School Starting Date
September 11, 2022
- 優惠報名截止日期
Discounted Registration
Deadline
August 1, 2022
- 家長會議
Parent Meeting
September 18, 2022
- 上學期結束日期
Last Day of Fall Semester
January 15, 2023

本期內容 Inside this issue:

校長的話	1
學校新地方	2
2022-23 行事曆	3
合心班學生作品	4
和氣班學生作品	7
互愛班學生作品	8
協力班學生作品	10
感恩班學生作品	13
趣味烹飪課	15
美勞班作品	16
母親節插花	18
參加全美慈濟比賽得獎	19

校長的話 (續)

From the Principal Continue from Page 1

陳芬芳校長
Fenfang Tsui

to be around all of you! Lastly, I wish you all a wonderful summer. Looking forward to seeing you in September.

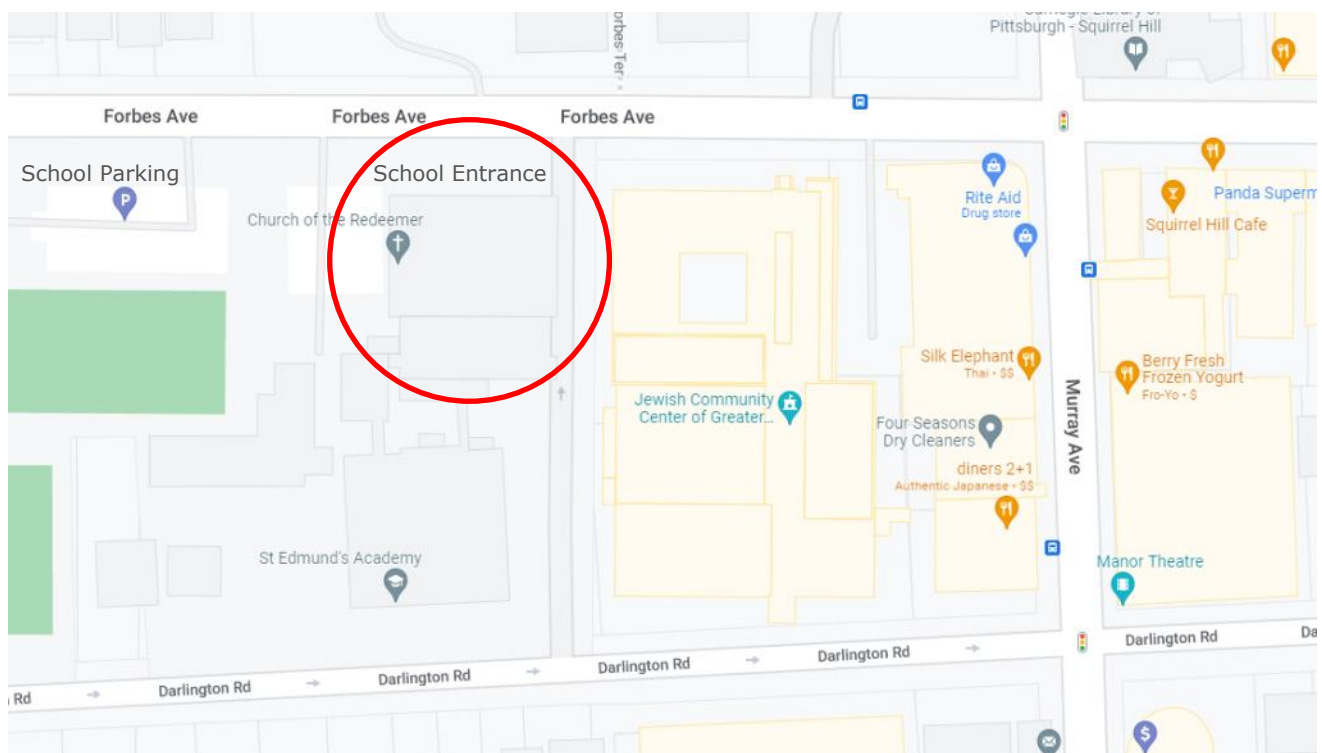
Principal Fenfang Tsui

我們學校的新地方

Our New School Location

我們的學校今年秋天將要在一個新的地方開始全校面對面的教學，Squirrel Hill 的 St. Edmund's Academy。它的地址是 5705 Darlington Road, Pittsburgh, PA 15217，在 Jewish Community Center (JCC) 的旁邊。學校的環境，教室和設備都非常的很好。停車也非常方便，學校有自己的停車場。希望大家會喜歡這個地方。上課的時間還是會像以往一樣，從 9:30 am 到 1:00 pm。請大家收到報名單的時候儘早報名，也請幫忙介紹我們學校給你們的親朋好友。

Our school will begin school-wide face-to-face instruction this fall at a new location, St. Edmund's Academy in Squirrel Hill. Its address is 5705 Darlington Road, Pittsburgh, PA 15217, next to the Jewish Community Center (JCC). The school environment, classrooms and facility are very good. Parking is also very convenient, the school has its own parking lot. Hope you all will like this place. The class time will still be the same as before, from 9:30 am to 1:00 pm. Please register as soon as possible when you receive the registration form, and please also help introduce our school to your relatives and friends.



2022—23 行事曆 2022—23 School Calendar

週次	日期	行 事 內 容
1	9/11/2022	1. 開學日 First day of School
2	9/18/2022	1 換班截止日 Last day of exchange class 2. 家長會 Parents Meeting
3	9/25/2022	1. 上課 Class
4	10/2/2022	1. 上課 Class
5	10/9/2022	1. 上課 Class
6	10/16/2022	1. 上課 Class
7	10/23/2022	1. 上課 Class
8	10/30/2022	1. 上課 Class 2. 考試 Test
9	11/6/2022	1. 上課 Class 2. 日光節約時間結束 Daylight saving time ends
10	11/13/2022	1. 上課 Class
11	11/20/2022	1. 上課 Class
	11/27/2022	不上課 No Class- 感恩節 Thanksgiving Break
12	12/4/2022	1. 上課 Class
13	12/11/2022	1. 上課 Class
14	12/18/2022	1. 上課 Class
	12/25/2022	放寒假 Winter Break 12/25/2022—1/1/2023
15	1/8/2023	1. 上課 Class 2. 考試 Test
16	1/15/2023	1. 上課 Class 2. First Semester ends
17	1/22/2023	1. 上課 Class 2. Second Semester starts 3. 中國新年 Chinese New Year 1/22/2023
18	1/29/2023	1. 上課 Class
19	2/5/2023	1. 上課 Class
20	2/12/2023	1. 上課 Class
21	2/19/2023	1. 上課 Class
22	2/26/2023	1. 上課 Class
23	3/5/2023	1. 上課 Class
24	3/12/2023	1. 上課 Class 2. 日光節約時間開始 Daylight saving time begins
25	3/19/2023	1. 上課 Class 2. 考試 Test
26	3/26/2023	1. 上課 Class
27	4/2/2023	1. 上課 Class
	4/9/2023	不上課 No Class - 復活節 Easter Sunday
28	4/16/2023	1. 上課 Class
29	4/23/2023	1. 上課 Class
30	4/30/2023	1. 上課 Class
31	5/7/2023	1. 上課 Class 2. 期末考試 Final Exam
32	5/14/2023	1. 發評估單 Evaluation distribution 2. 才藝成果發表 Closing Ceremony 3. 學年度結束 Last day of School 4 母親節 Mother's Day

合心班學生作品**黃琦惠老師****From the HeXin Class****Wendy Huang**

黃琦惠老師

和大家分享，最近看到的一篇文章「學習看見孩子的進步」，作者為康軒文教集團董事長李萬吉。相信家長和老師都有共同的期待，就是看到孩子進步。在中文學校，常常會聽到家長的擔憂，學了那麼久的中文也沒有進步，然而真的沒有進步嗎？還是沒有看到小孩的進步。

大多數的孩子會因為學習方法，努力程度，環境資源，天賦和喜好等等因素，進步的成效會有所不同。文章中提到最重要的是「與自己比」，這樣才容易看見孩子的進步。當孩子通過學習，理解以前不知道或不熟悉的東西時，就會取得進步。畢竟，學習是在老師、家長、和環境資源的幫助下自學的行為。在孩子的學習過程中，父母和老師的陪伴鼓勵，給予讚美和增強信心是非常重要的。一環。

這學期即將結束，老師能看到小朋友在將近9個月中，不僅在語言上，更在人格發展上，例如互相幫助和與他人分享，有所進步。希望小朋友能夠繼續保持良好的學習態度，在溫暖有愛的慈濟人文學校中成長茁壯。

Teacher Wendy Huang

I would like to share with you an article that I have recently read entitled, "Learning to see the progress of children", by the author Li Wanji, chairman of the Kangxuan Culture and Education Group. I believe that parents and teachers have a common expectation, which is to see the progress of their children and students. In Chinese school, we often hear parents' concern that after learning Chinese for so long, there is little progress, but is there really no progress? Or are we not recognizing the progress?

Most children progress differently depending on their learning methods, applied efforts, environmental resources, preferences, talents, etc. The article mentioned that the most important thing is "comparing with yourself", so that it is easier to see the progress of the student. Progress is made when something that was not known or unfamiliar before is understood by the student. After all, learning is the act of self-teaching with the help of teachers, parents, resources and environment. Therefore, it is very important for parents and teachers to support, accompany, encourage, give praise and increase the confidence of their students in the learning process.

When the school year is coming to an end, the teacher can see the children's progress during the past 9 months; not only in their language skill but also in their social development such as helping and sharing with other students. I hope that our students will continue to have good learning attitude and thrive in our warm and loving Tzu Chi Academy.

合心班學生作品 (續)

黃琦惠老師

From the HeXin Class Continue from Page 4

Wendy Huang

人文課 Humanity Class



綜合才藝課 Elective Class



合心班學生作品 (續)

From the HeXin Class Continue from Page 5

黃琦惠老師

Wendy Huang

元宵節做湯圓 Chinese New Year Celebration



喜美師姊麻糬烹飪課 “Mochi” demonstration by sister Ximei



和氣班學生作品

湯立群老師

From the Heqi Class

Liqun Tang

李浩強

我	最	喜	歡	的	季	節	是	冬	天	,
因	為	它	會	下	雪	。				
我	喜	歡	冬	天	，	因	為	在	下	
雪	天	，	我	們	可	以	打	雪	仗	。
我	們	可	以	去	坐	雪	橇	，	我	
們	可	以	躺	在	雪	地	上	，	用	
我	們	的	身	體	畫	出	一	個	天	
使	的	形	狀	，	我	們	還	可	以	
一	起	推	雪	人	。					
在	冬	天	，	我	們	還	可	以	去	
溜	冰	。								
因	為	這	些	有	趣	的	活	動	，	
所	以	我	最	喜	歡	冬	天	。		

李涇涇

		我	最	喜	歡	的	季	節	是	
夏	天	。	因	為	在	夏	天	可	以	
層	情	的	玩	水	不	怕	着	涼	。	
夏	天	里	可	以	穿	薄	薄	的	衣	
服	很	舒	服	。	在	夏	天	可	以	
在	戶	外	玩	很	久	，	因	為	白	
天	很	長	。	夏	天	可	以	躺	在	
綠	綠	的	草	地	上	看	藍	藍	的	
天	空	。								

施悟双

我	最	喜	歡	春	天	，	因	為	有	
紅	花	和	黃	花	和	藍	花	。	有	
復	活	節	兔	子	，	還	有	彩	蛋	
有	糖	果	。	也	有	St. Pa	tri	cks		
day	，	愚	人	節	，	和	地	球	日	
。	我	的	爸	爸	的	生	日	是	在	
春	天	。	我	的	爺	爺	和	奶	奶	
的	生	日	在	春	天	。				

米睿庭

我	最	喜	歡	的	季	節	是	夏	天	。
因	為	我	的	生	日	在	夏	天	。	我
們	全	家	去	海	灘	玩	夏	天	天	
氣	熱	冰	淇	淋	和	大	西	瓜	真	
好	吃	夏	天	放	暑	假	不	用	去	
學	校	可	以	去	游	泳	和	打	網	
球										

Continued on Page 7

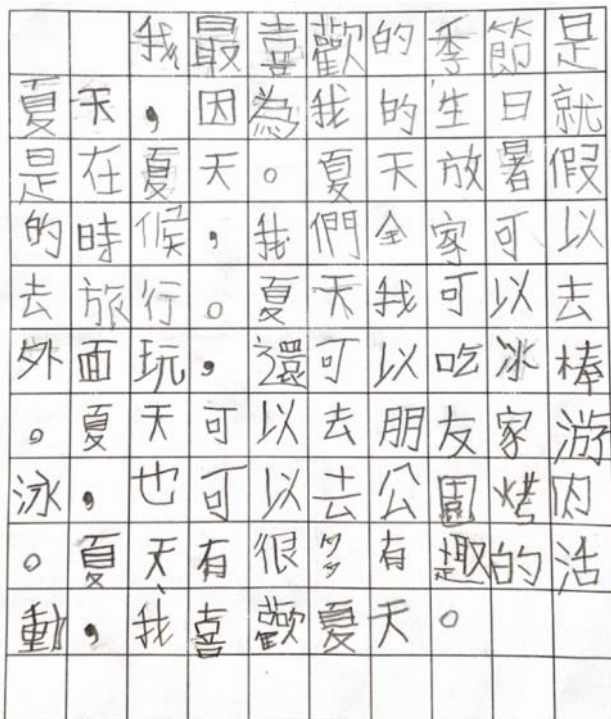
和氣班學生作品 (續)

湯立群老師

From the Heqi Class Continue from Page 6

Liqun Tang

李知穎



丁嘉航



互愛班學生作品

姚天雪老師

From the Hu Ai Class

Tianxue Yao

黃天天 我的媽媽

我的媽媽有黑黑的短頭髮，白白的皮膚和大大的笑咪咪的眼睛。

我很喜歡玩國際象棋。當我的棋到了一定程度時，我碰到的對手越來越強。然後我就開始輸好多好多。每次這個時候，我的媽媽就會過來抱著我，安慰我。有一次，我連著輸了四場比賽。我低下了頭，我好傷心。媽媽從廚房裡走出來，說：“沒事的，天天。每次你輸了的時候，你會學到一個新的東西。下次你就會犯同樣的錯了。所以，輸不一定是壞事，它會幫助你不停地進步！”有時考試考得很不好的時候，媽媽也沒有生氣。她會給我提示，讓我找到錯的地方然後改掉。我也學到了媽媽經常說的一句話，那就是“失敗是成功之母”。

媽媽也帶我去好多地方玩。她最喜歡帶我去每個州的國家公園和遊樂園。媽媽希望我多走走，多看看。她總能找到讓我開心的方法。媽媽愛我，我也愛我的媽媽。

Continued on Page 9

互愛班學生作品 (續)

姚天雪老師

From the Xie Li Class Continue from Page 8

Tianxue Yao

王彥婷

想再吃一頓的飯。這兩年因為疫情的關係，我們現在哪裏也不能去。我很好想念在中國的很多家人和好吃的。我還記得在上海的時候，我們經常跟家人一起去餐館裏吃飯。

記得有一次，我們去了一家很有中國味道的餐館。他們擺館布置得很中國特色。裏面沒有什麼人。我們在那裏點了很多好吃的菜，桌子的轉盤上放滿了五顏六色的菜，有冷的，有熱的，好幾個菜我都不知道叫什麼，其中大閘蟹我在美國從來沒有

看過！大閘蟹是一種生活在河裏的螃蟹。我們的桌子旁邊有一個小舞台，台上有兩個表演的人。他們穿着中國傳統服裝。一位阿姨把一個樂器抱在身上，一邊彈一邊唱。媽媽告訴我他們表演的是評彈，中國的一種地方戲曲。那位阿姨彈的是琵琶。媽媽還有說旁邊的那位叔叔彈的樂器叫三弦。琵琶和三弦都是中國的傳統樂器。我聽不

懂他們說的和唱的蘇州話，可是他們合在一起彈出的曲調很好聽。我覺得最好聽的是琵琶的聲音，叮叮當當的。

這頓飯很難忘。我不仅可以和家人一起品嚐中國美食，說說笑笑很高興，而且我也知道了中國有很多的地方戲曲，了解了不同的樂器和更多的中國文化，長了知識。再吃很多頓都不會膩。

吉牧軒

新年祝福



協力班學生作品

牧歌老師

From the Xie Li Class

Ge Mu

凌菲儿 一心一意

生活里面有很多东西要一心一意的比方说你在攀岩的时候要一心一意因为你不一心一意的话你可能会掉下来。你在滑雪的时候也要一心一意不一心一意的话你可能会滑到树里。除了攀岩和滑雪以外,还有很多别的东西要一心一意像跑酷,体操,爬山等等。

成语虽然是从古代流传下来的可是我们在日常生活中随时都用得到。华人喜欢用成语来表达自己的想法。请你再去找还有哪些和数字有关的成语。

王梓琪 一心一意

学习要一心一意。做任何事情都需要一心一意,才会收到最好的效果,学习的时候更是如此。我每天放学回家的第一件事就是先完成作业,有时候在做作业的时候也想看动画片,但看动画片会分散我的注意力,比如说做数学的时候,如果不专心就很容易出错,所以我会一心一意更快更好的完成各项作业,然后开心的去玩。

協力班學生作品 (續)

牧歌老師

From the Xie Li Class Continue from Page 10

Ge Mu

方正杰 五花八門

郭梓昕：旅行趣事

五花八門
我喜歡的书种类五花八門，比如说漫画书、小说、戏剧、史詩、历史书和科学类书籍。
我最喜欢的漫画书是《小屁孩日记》。主人公的名字叫“Grey”。他调皮又捣蛋，经常把自己和别人弄得焦头

烂额，丑态百出。看完之后让我哈哈大笑，太好玩了！我也会看了一些历史书，像美国历史和世界历史。

每年暑假，我都会去许多地方。比方说加拿大、墨西哥，日本，中国，等等。
北京有姥姥姥爷和爷爷奶奶，要是没有疫情的话，我每年都会回去看望他们。四川有可爱的小熊猫，虽然熊猫馆里特别多，可是我还是看到了玻璃房间里刚出生的小熊猫。
香港有个跨海大桥，我最喜欢海洋公园和海豚表演。工作人员告诉我们，由于海洋污染，海洋动物越来越少了。如果我们每个人在保护环境方面都自觉付出一点就会看到更多的海洋动物。除了有很多好玩的地方以外，中国还有五花八门的好吃的。比方说，米饭，面条，饺子，和火锅都很美味。即使每天都吃，也吃不够。

Continued on Page 12

協力班學生作品 (續)

牧歌老師

From the Xie Li Class Continue from Page 11

Ge Mu

荆沛慈 旅行小记

葛力：关联词造句

2019	年	的	冬	天	，	快	有	意	思	的	我	们
到	圣	诞	节	的	时	候	在	坎	昆	做	了	很
妈	一	起	去	墨	西	哥	多	好	玩	的	事	情
哥	旅	游	找	们	去	了	参	观	玛	雅	人	的
的	墨	西	哥	美	丽	游	金	字	塔	在	天	坑
景	坎	昆	在	自	然	起	游	泳	和	海	豚	一
眼	方	面	在	找	中	最	游	泳	但	是	其	就
去	过	的	地	方	最	名	的	游	乐	园	有	

除	了	漂	亮	的	景	的	！	我	们	穿	着	救
色	以	外	还	有	特	生	衣	扶	着	栏	杆	，
别	的	活	动	！	找	往	地	下	走	越	来	
深	刻	的	印	象	是	越	暗	找	听	到	一	
去	游	泳	要	是	有	个	小	朋	友	哭	着	
个	比	赛	看	哪	里	说	她	不	要	下	水	，
又	漂	亮	又	有	意	但	爸	爸	有	点	紧	张
思	的	话	一	定	会	奋	是	找	却	很	兴	
下	河	一	定	会	赢	里	水	很	清	澈	找	

们	看	到	一	群	一	很	特	别	的	经	历	。
群	的	小	鱼	有	的	即	使	我	还	会	去	
河	段	在	地	下	有	很	多	不	同	的	地	
的	河	段	在	地	上	方	找	也	不	会	忘	
我	们	看	到	了	瀑	记	那	美	好	的	旅	
布	，	雕	像	和	树	林	行	。虽	然	已	经	过
在	清	澈	的	水	里	了	两	年	多	了	，	可
一	边	游	泳	一	边	是	找	还	是	会	常	
欣	赏	坎	昆	独	特	的	常	想	起	这	美	好
的	美	景	是	一	个	的	经	历				

- 即使...也...
即使下雨，我們也要去。
- 雖然...但是
雖然天氣很好，但是我不想出門。
- 除了...以外...還
除了我喜歡遊玩以外，我還喜歡吃東西。
- 要是...的話
要是你喜歡的飯的話，你多吃一點。
- 在...方面
在象木基方面，我們勢均力敵。

感恩班學生作品 From Students of the GanEn Class

鄭依婷 老師
Cathy Cheng

我喜歡的中國菜 伍秀儀

我最喜歡吃的中式料理是港式飲茶。飲茶是香港和廣東的特點。港式飲茶有鹹的也有甜的。港式飲茶通常都有很多樣式。我特別喜歡飲茶因為可以吃很多不同的美食。餐廳的服務員會推餐車到你的桌子前，當你看到喜歡的東西時，可以跟服務員說，點心就會送過來。我第一吃到港式飲茶應該是很小的時候，每次我去紐約，我的伯伯和伯母都會帶我們去飲茶。我和我的家人去香港的時候，也有去飲茶。

飲茶在香港是叫“dim sum”。“Dim”在廣東話是“觸動(touch)”的意思。“Sum”在廣東話是“心(heart)”的意思。所以在香港，“dim sum”就是“觸動你的心”。吃飲茶的時候你會被美味的食物感動到。飲茶有很多種類：有蘿蔔糕，蛋撻，蝦餃，腸粉，包子等等。

我和我的爸爸都很喜歡吃蛋撻。蛋撻是用麵粉，糖，奶油，蛋，牛奶，和香草做的。皮的做法是先把糖和奶油攪拌好。打到它們有空氣在裡面，在徐徐地把蛋加入最後攪入麵粉揉成麵團。蛋撻液蠻容易做的，先把牛奶熱一下，加入糖，蛋，和香草一起混合。最後把蛋撻皮放到紙杯烤盤塑好形，加入蛋液用烤箱華式 390 度，烤 25 分鐘就可以了。

我會推薦我的朋友去香港或者去紐約吃飲茶，因為它們的味道最道地。通常是早上或中午去吃飲茶。我希望每一天每一餐都可以吃港式飲茶。

我喜歡的中國菜 范希聞

我吃過好多外面的飯，但是我從來不覺得比家裡的好吃。看到這個題目，我一下子想到的就是“茭白筍炒肉絲”。茭白筍聽說是中國南方的蔬菜。北京以前沒有。我在匹茲堡也沒吃過。五、六年以前，我回北京看姥姥和姥爺，姥姥從市場買來新鮮的茭白筍，跟肉絲一起炒，我早上起床的時候第一次吃到了這道菜，跟著一碗大米粥。從一開始，我就覺得這個菜特別香。以後姥姥總說：“回北京來吧，給你買茭白筍吃。”我一直以為我只能在中國才吃得到這個菜。直到有一天。我的媽媽從 Fresh Go Go 買到了一包茭白筍，給我炒了一道一樣的茭白筍炒肉絲，我幸福死了。可是聽說這種蔬菜不常有。



我很希望能再回北京，吃姥姥炒的“茭白筍炒肉絲”。

Continued on Page 14

感恩班學生作品 (續)

From Students of the GanEn Class Continue from Page 13

鄭依婷 老師
Cathy Cheng

感恩班集體作品 - 同學們化身為匹茲堡當地的美食評論家，介紹餐廳跟評價餐廳裡面的菜。

Burgatory



Cookie Monster Milkshake



Burgatory 的 cookie monster 奶昔里面有牛奶和饼干。而且上面有点巧克力和生奶油。这个奶昔又甜又好吃。

Standard Deluxe Burger



他們的 Standard Deluxe Burger 很普通。上面有生菜, 番茄, 洋葱和美国奶酪。这个汉堡比 McDonalds 和 Burger King 贵, 但是有一演的的味道。不要点这个汉堡!

CHA CHa Burger



你喜不喜欢cha cha burger, 这就要看你喜不喜欢吃酪梨, 培根, 起司, 还有偏硬的麵包了。

Primanti Bros



Angus Sirloin Steak & Cheese Sandwich



Primanti Bros' 有各种各样的食物, 特别是三明治。比如说, 他们有一个沙朗牛排三明治。这个三明治又大又咸; 挺好吃。别的地方的三明治不如他们的特殊因为Primanti会加进去炸薯条跟着凉拌。如果你要在这一儿吃饭, 这就要看你喜不喜欢吃三明治活著炸薯条。

Pitts-Burger and Cheese



Primanti Bros 有很多好吃的三明治。比如说, Pitts-Burger and Cheese 又大又煮的很棒。平常的三明治不如Pitts-Burger and Cheese 好吃。这个三明治是很有趣。但是你会喜不喜欢? 这就要看你喜不喜欢放薯条在你的三明治上。

Buffalo Chicken Sandwich



Primanti Bros 有很多好吃的汉堡和三明治, 比如说 Buffalo Chicken Sandwich。这个三明治又辣又香, 也可以跟香脆的薯条一起吃。如果喜欢吃辣一点的话可以试试看。

趣味烹飪課

Fun Cooking Class

這學年的趣味烹飪課由多位老師合力教了很多美好的菜餚和點心。非常感謝他們的付出。

This school year's fun cooking class was taught by a number of teachers who worked together to teach a lot of delicious dishes and snacks. Many thanks for their dedication.

日期	菜餚	授課老師
9/26/21	家常豆腐	劉麗芳
10/3/21	日本海苔捲壽司	顏素玲
10/17/21	素蚵仔煎	劉冠伶
10/31/21	素炒飯	周香妤
11/7/21	韭菜盒子	凌穎洁
11/21/21	巧克力熔岩蛋糕	李東昌
12/5/21	中式煎餅	黃琦惠
12/12/21	巴西起司面包球	凌穎洁
12/19/21	烤蘑菇	劉麗珠
1/9/22	香蘭椰絲卷	黃麗玲
1/16/22	咖喱素餡餅	劉冠伶
1/30/22	蘿蔔糕	劉冠伶
2/5/22	吉祥福包	劉冠伶
2/13/22	芝麻元宵	李東昌
2/20/22	馬鈴薯(土豆)濃湯	劉冠伶
2/27/22	韓國雜菜	黃麗玲
3/13/22	檸檬蔓越莓司康	李東昌
3/20/22	椰子水果凍	周香妤
3/27/22	大塊面(Apam Balik)	黃麗玲
4/3/22	花生曲奇餅干	凌穎洁
4/10/22	奶油紅蘿蔔杯蛋糕	陳潔西
5/1/22	麻糬	何喜美
5/8/22	冰淇淋	陳芬芳
5/15/22	茄汁豆包	劉麗珠



美勞課作品

From Arts & Crafts Class

張煜芳 老師

Yue-Fang Chang

美勞課這學期學學生的一些作品。 Some of the art works from Arts and Crafts Classes.

李浩強



王彥婷



陳霆祐



丁嘉航



美勞課作品 (續)

張煜芳 老師

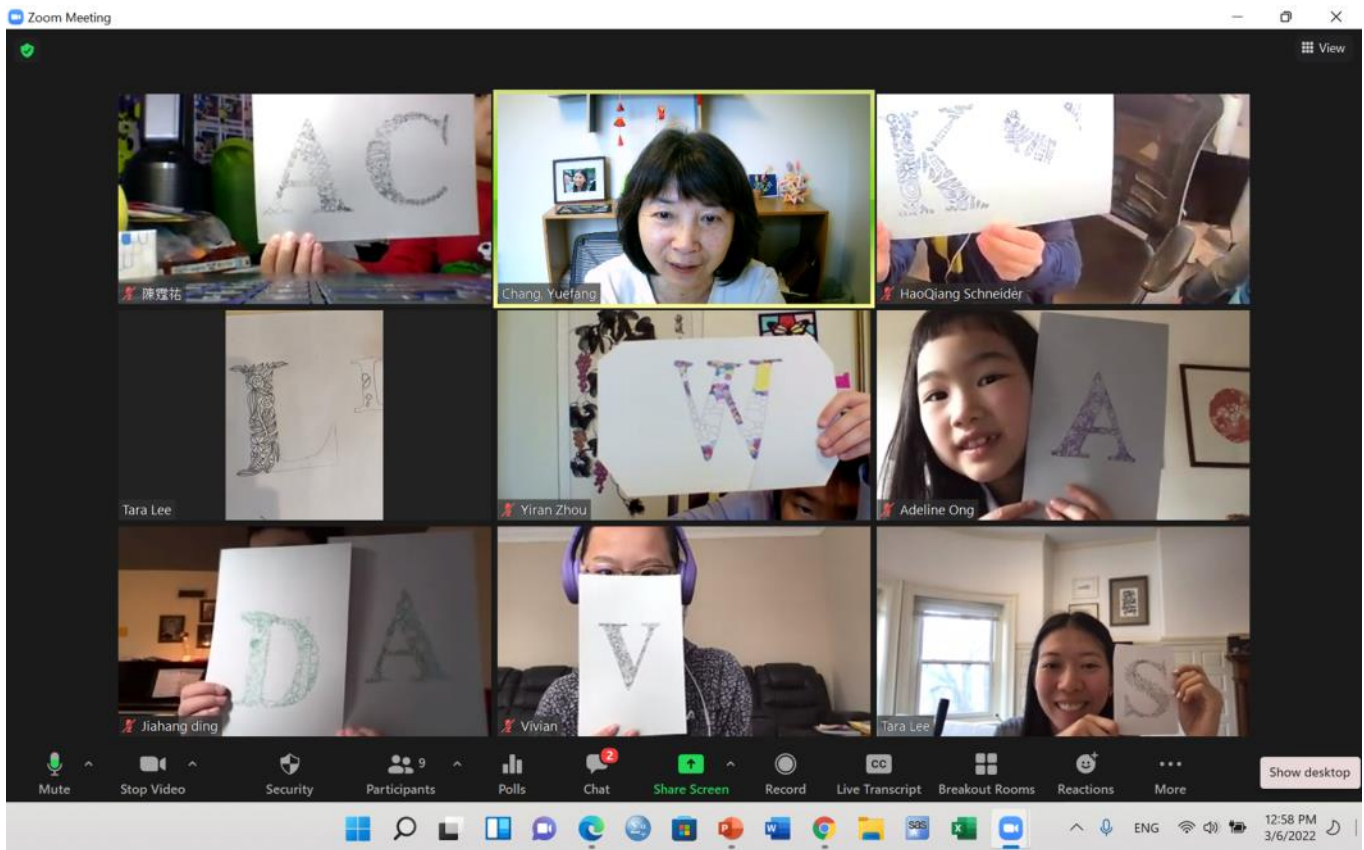
From Arts & Crafts Class Continue from Page 16

Yue-Fang Chang

施梧双



李薇薇



母親節插花 Mothers Day Flower Arrangement

劉冠伶老師
Kuan-Ling Kuo

劉冠伶老師在母親節的那天教我們怎樣插花。

Teacher Kuan-Ling Kuo taught us how to make flower arrangement on Mother's Day.



匹茲堡慈濟人文學校 Pittsburgh Tzu Chi Academy

1333 Banksville Road, Suite #201
Pittsburgh, Pa 15216

Phone: 412-531-8343
E-mail: rwcspgh@gmail.com
Website : www.tcapittsburgh.org



編輯：李東昌
Editor: Tong-Chang Lee

宗旨 Mission:

匹茲堡慈濟人文學校是以傳統的中華語文及靜思語教學，來為海外有心學習中文的人及為社區華人子弟服務，期盼能營造「老師用心，家長關心，學生開心」的園地，使其達到學習及認識中華文化的目的，並且盼望能從人文教育薰陶中，學習到如何做一位有愛心的人，以回饋社會。

Pittsburgh Tzu Chi Academy is to provide the local children from kindergarten to high school with quality program not only aimed at student's language learning but also character building. The school will implement Still Thought's education method to weave compassion, relief, honesty, and integrity into teaching. We will nurture the children in a loving and calm environment; motivate them to learn the Chinese language and culture in today's diversified world. A creative still thoughts humanity and moral-principle course will be added to the curriculum to foster the children with virtue teamwork, great love, respect, calm, and thanksgiving.

全美慈濟兒童歌選表演賽與簡報專題比賽

National Tzu Chi Children's Song Competition and Thematic Presentation Contest

匹茲堡慈濟人文學校感恩班的伍秀儀同學在鄭依婷老師的指導下參加了今年的全美慈濟簡報專題比賽榮獲高年級組的第三名。我們唱遊班的同學們在林色華老師的指導下參加了全美慈濟兒童歌選比賽榮獲學前組佳作的成績。我們在此嘉勉同學們的表現，替我們學校增光，也感謝老師們的用心和付出。希望明年我們其他的同學們也去參加這些校外的比賽。

Justine Eng of the Gen En class under the guidance of teacher Cathy Zheng participated in this year's National Tzu Chi Thematic Presentation Contest and won the third place award in the senior group. Our students from the Singing class under the guidance of teacher Rita Lin participated in this year's National Tzu Chi Children's song competition and won a honorable mention award in the pre-school group. We would like to commend our students for their performance, to bring glory to our school, and to thank the teachers for their hard work and dedication. Hope the

